



EN LA CUBIERTA DEL N° 1205 DE LA REVISTA *SPIROU*, CON FECHA 18 DE MAYO DE 1961, FIGURA UN PRIMER PLANO DE GASTÓN ELGAFE, TOCADO CON UNA GORRA ROJA CON UN BOTÓN DORADO, Y LA MENCIÓN: «Nunca adivinaríais quién vuelve esta semana». En realidad, el suspense era inexistente, ya que el nuevo *Spirou y Fantasio* arrancaba en la media página inferior de esa misma cubierta, sustituyendo a *Benito Sansón*, que las semanas anteriores había ocupado ese mismo lugar con su primera aventura: *Los taxis rojos*. El final de la aventura *El retorno de Z* se había publicado en el n° 1183, un especial de navidad aparecido el 15 de diciembre de 1960. Esto significa que los lectores habían tenido que esperar cinco meses entre dos aventuras de *Spirou*, un retraso inhabitual en Franquin, que por aquel entonces encadenaba sin descanso los episodios del botón.



Esta prepublicación en la revista conlleva una paginación compleja: media página en cubierta y una completa en la última página de la revista. Si bien Peyo se había limitado a mantener su habitual estructura en medias páginas A y B, Franquin, por su parte, tuvo en cuenta el ritmo impuesto por la revista numerando sus medias páginas como 1A, 1B y 1C... Lo cual implicaba una recomposición completa de la aventura de cara a su aparición en álbum. En efecto, el material completo comprendería nada menos que 65 páginas. Franquin tendría que hacer cortes para que entrara en el formato estándar de los álbumes de 64 páginas de Dupuis. Naturalmente, la presente edición presenta el relato en su integridad.



LA PREPUBLICACIÓN EN *SPIROU* resulta reveladora en más de un sentido. En primer lugar, el nuevo episodio todavía no tiene título. En segundo lugar, solo se acredita a Franquin como autor de la historia. Jidéhem, que firma los fondos de *Z de Zorclub* y de *El retorno de Z*, no consta en este proyecto, ya que, además de ayudar a Franquin en las páginas de *Gastón*, ha empezado a volar por su cuenta (su primera historietta en solitario, *Starter contre les casseurs*, estaba a punto de publicarse por aquel entonces). Finalmente, en tercer lugar, la banda del título muestra, además de a Spirou y a Fantasio, al conde de Champignac y a Zorclub. A priori, esta nueva aventura se inscribía en la continuidad de las anteriores.





«Quand les gorilles voleront...» brama la radio en miniatura de Fantasio en la versión original. Hace años que los fans de este álbum se preguntan si Franquin se inventó la delirante letra de esta canción [Cuando los gorilas vuelen, cuando las ballenas bailen, cuando los bogavantes circulen en bicicleta, cuando lluevan millones, etc.]. En absoluto; *Quand les gorilles* es una cancioncilla compuesta en 1960 por Guy Magenta, con letra de Jacques Larue e interpretada por Colette Deréal. Actriz y cantante francesa nacida en 1927, que actuó en películas de su país con Julien Duvivier y de Hollywood con Gene Kelly. Luego sería presentadora de espectáculos con Roger Pierre y Jean Marc Thibault, y después cantante de éxito en la sala Bobino. Su repertorio llegó a estar compuesto de 250 canciones. [N. del T.: En esta versión, *Tombola*, de Antonio Guisjarro Campoy y Augusto Alguero, compuesta para la película del mismo título de 1962].



«Quand les gorilles voleront...» brama la radio en miniatura de Fantasio en la versión original. Hace años que los fans de este álbum se preguntan si Franquin se inventó la delirante letra de esta canción [Cuando los gorilas vuelen, cuando las ballenas bailen, cuando los bogavantes circulen en bicicleta, cuando lluevan millones, etc.]. En absoluto; *Quand les gorilles* es una cancioncilla compuesta en 1960 por Guy Magenta, con letra de Jacques Larue e interpretada por Colette Deréal. Actriz y cantante francesa nacida en 1927, que actuó en películas de su país con Julien Duvivier y de Hollywood con Gene Kelly. Luego sería presentadora de espectáculos con Roger Pierre y Jean Marc Thibault, y después cantante de éxito en la sala Bobino. Su repertorio llegó a estar compuesto de 250 canciones. [N. del T.: En esta versión, *Tombola*, de Antonio Guisjarro Campoy y Augusto Alguero, compuesta para la película del mismo título de 1962].